

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

UPDATED BEESWAX SHEET MACHINE

WIE-CM-02

DEUTSCH	3
ENGLISH	6
POLSKI	9
ČESKY	12
FRANÇAIS	15
ITALIANO	18
ESPAÑOL	21
MAGYAR	24
DANSK	27

PRODUKTNAME	BIENENWACHS STANZMASCHINE
PRODUCT NAME	UPDATED BEESWAX SHEET MACHINE
NAZWA PRODUKTU	PRASA DO WĘZY PSZCZELEJ
NÁZEV VÝROBKU	STROJ NA VÝROBU PLÁTŮ VČELÍHO VOSKU
NOM DU PRODUIT	GAUFRIER À CIRE MANUEL
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA PER FOGLI DI CERA D'API
NOMBRE DEL PRODUCTO	ESTAMPADORA DE CERA DE ABEJAS
TERMÉK NEVE	MŰLÉP KÉSZÍTŐ KÉSZÜLÉK
PRODUKTNAVN	VOKSTAVLEPRESSE
MODELL	WIE-CM-02
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODELL	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODEL	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
TERMÉLŐ	
PRODUCENT	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
A GYÁRTÓ CÍME	
PRODUCENTENS ADRESSE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	BIENENWACHS STANZMASCHINE
Modell	WIE-CM-02
Abmessungen einer zusammengeklappten Presse (Breite/Tiefe/Höhe) [mm]	220x20x440
Abmessungen einer ausgeklappten Presse (Breite/Tiefe/Höhe) [mm]	440x10x440
Abmessungen einer Matrizenzelle [mm]	5,3
Gewicht [kg]	4,28

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DEM GEBRAUCH IST
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU
LESEN UND ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung eingeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

SYMBOLERKLÄRUNG



Gebrauchsanweisung beachten.


ACHTUNG! WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielsbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT


ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ und „Produkt“ in Warnhinweisen und in der Beschreibung der Anweisung beziehen sich auf die BIENENWACHS STANZMASCHINE.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
- Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
- Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.


BEACHTEN! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.2. EIGENSCHUTZ

- Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die ausreichend geschult sind, diese Anleitung gelesen haben und in Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz unterwiesen wurden.
- Tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Stecken Sie Ihre Hände oder Gegenstände nicht in das Gerät im Betrieb!

2.3. SICHERER UMGANG MIT DEM GERÄT

- Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

- b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie im Schadensfall das Gerät vor Gebrauch reparieren.
- c) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
- e) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
- f) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- g) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
- h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- i) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- j) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.

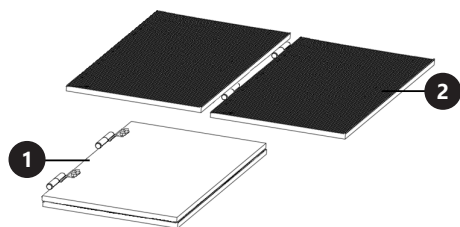


ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für die Herstellung der Mittelwand geeignet.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS



- 1. Presse
- 2. Innenmatrize

3.2. ARBEITSVORBEREITUNG AUFSTELLUNG DES GERÄTS

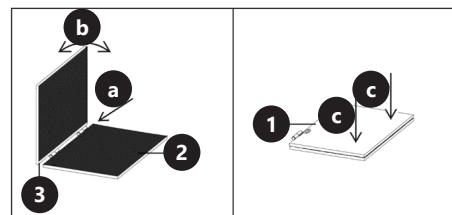
Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein minimaler Abstand von 10 cm von jeder Wand des Gerätes ist zu halten. Halten Sie das Gerät von jeglichen heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

ACHTUNG: Eine ordnungsgemäße Vorbereitung Bienenwachs Stanzmaschine umfasst 48 Stunden. Es ist nicht notwendig, die Presse vor jedem Gebrauch quellen zu lassen. Das Ziel des Quellens der Presse ist die Verlängerung der Lebensdauer des Gerätes.

1. Die Presse im kalten Wasser eintauchen, dann so öffnen, dass die Oberflächen der Matrizen vollständig durch Wasser abgedeckt sind.
2. Das Gerät für 48 Stunden im kalten Wasser lassen.
3. Nach Ablauf der erforderlichen Zeit ist das Gerät aus dem Wasser herauszunehmen. Die untere und die obere Matrize zusätzlich mit Wasser mit Seife (2-3 Mal) und mit einem sauberen Tuch spülen.
4. Das ganze Gerät genau trocknen.
5. Die Presse ist für die Vorbereitung der Mittelwand vorbereitet.

3.3. ARBEITEN MIT DEM GERÄT



Vor der Aufnahme der Arbeit mit dem Gerät ist das Zubehör vorbereiten, das für die Durchführung des Vorgangs notwendig ist, darunter einen zusätzlichen Behälter mit kaltem Wasser.

1. Um das Haften des Wachses an den Rahmen (3) zu verhindern, ist der Rahmen mit einer dünnen Schicht von Lebensmittelöl zu schmieren.
2. Eine entsprechende Menge von Bienenwachs auf die untere Matrize (2) auftragen. Es ist an der inneren Kante (a) anzufangen und dann ist allmählich zur äußeren Kante zu übergehen.
3. Die Presse (b) sorgfältig schließen, so dass auf der Oberfläche des Produktes keine Luftblasen entstehen.
4. Die Kanten der Presse (c) andrücken und 10 Sekunden halten. Das übermäßige Bienenwachs fließt aus den Matrizen.
5. Die Druckkraft, die auf die Presse ausgeübt wird, muss kontrolliert werden, so dass das Produkt nicht beschädigt wird.
6. Die Presse mit dem Boden nach oben aufstellen und in einen Außenbehälter mit Wasser legen, um das Produkt schneller zu kühlen. Die Dauer des Kühlvorgangs variiert in Abhängigkeit von der Jahreszeit und von den Umgebungsbedingungen, die um das Gerät herrschen. Die Zeit des Kühlvorgangs ist entsprechend anzupassen.
7. Presse öffnen. Den Rahmen des Gerätes vom übermäßigen Bienenwachs reinigen.
8. Die Mittelwand sorgfältig herausnehmen.
9. **ACHTUNG:** Wenn das Wachs nach dem Öffnen der Presse aus der Mittelwand fließt oder nach dem Herausnehmen der Presse in Stücke zerfällt, dann bedeutet das, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß gekühlt wurde.

10. Wichtig für einen richtige Herstellung der Mittelwand ist die Temperatur der Presse, die niedriger als die spürbare Temperatur sein sollte. Dies hat einen großen Einfluss auf das Kühlen der Schläuche. Bei einer zu hohen Temperatur der Presse wird die Wärme aus dem geschmolzenen Bienenwachs nicht ordnungsgemäß abgeführt.
11. Vor dem Übergang zum weiteren Vorgang ist nach dem Herausnehmen der Mittelwand die Hand an der unteren Matrize zu legen und ca. 10 Sekunden lang zu halten.
12. Die Temperatur der Presse überprüfen und die Zeit der Kühlung anpassen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde, für die Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vorgesehene Reinigungsmittel verwendet werden.
- b) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
- e) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- f) Für die Reinigung dürfen keine scharfen und/oder metallene Gegenstände eingesetzt werden (z.B. Drahtbürste oder Metallschachtel), weil sie die Oberfläche des Materials beschädigen können, aus dem das Gerät hergestellt wurde.
- g) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Kraftstoff, Öl oder anderen Chemikalien, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	UPDATED BEESWAX SHEET MACHINE
Model	WIE-CM-02
Dimensions of the sheet machine when folded (Width / Depth/ Height) [mm]	220x20x440
Dimensions of the sheet machine when unfolded (Width/ Depth / Height) [mm]	440x10x440
Dimensions of the die cell [mm]	5,3
Weight [kg]	4,28

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement. Considering the technological progress and the feasibility of noise reduction, the product is designed and built so that risks resulting from noise emissions are minimised as far as possible.

LEGEND



Read instructions before use.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!
Applicable to the given situation
(general warning sign).

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or death.

The term "appliance" or "product" in the warnings and instructions refers to the UPDATED BEESWAX SHEET MACHINE.

2.1. WORKPLACE SAFETY

- Keep the workplace tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the machine.
- If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
- Only the manufacturer's technical service may repair the product. Do not attempt to repair the product on your own!
- No children or unauthorised individuals shall be allowed at the workplace.
- Use the appliance in a well-ventilated room.
- Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- Keep the machine away from children and animals.
- When operating this machine together with other machines, follow each of their user manuals.



REMEMBER! Keep children and other bystanders safe while operating the device.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not operate the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might significantly impair your ability to operate the product.
- The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
- The appliance may only be operated by individuals who are physically fit, capable of handling the appliance and who have been adequately trained, have read this manual and have received training in health and safety.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.
- The machine is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.
- Do not put your hands or objects inside the appliance in operation!

2.3. SAFE USE OF THE PRODUCT

- Keep unused machines out of the reach of children and anyone unfamiliar with the machine or this manual. Machines are dangerous when used by inexperienced users.
- Keep the product in good working order. Before each use, check for generally evident damage and damage to any of the moving parts (inspect for cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the product). If damaged, have the product repaired before use.

- Keep the product out of the reach of children.
- The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
- To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
- Do not move, handle or turn the machine in operation.
- Clean the machine regularly to prevent permanent deposits of dirt.
- The machine is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
- Never attempt to tamper with the product to change its parameters or structure.
- Keep the machine away from sources of fire and heat.



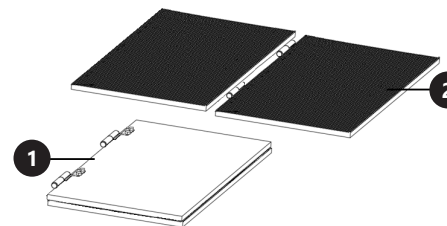
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The appliance is intended for the production of wax sheets.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- Sheet machine
- Internal die

3.2. PREPARATIONS FOR OPERATION POSITIONING THE MACHINE

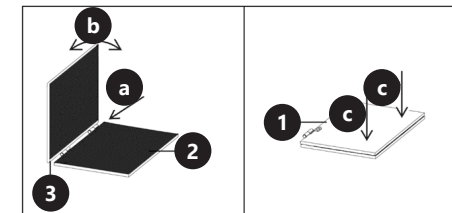
Position the machine where good air circulation is ensured. Maintain a minimum clearance of 10 cm from all sides of the appliance. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on a level, firm, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities.

BEFORE INITIAL USE

CAUTION: It takes 48 hours for the machine to be properly prepared for the process of producing wax sheets. It is not necessary to pre-soak the machine before each use. The purpose of presoaking is to extend the life of the machine.

- Immerse the machine in cold water, then open it so that the die surfaces are completely covered with water.
- Leave the appliance in cold water for 48 hours.
- After that time, take it out. Rinse the upper and lower dies with water and soap (2-3 times) using a clean cloth.
- Thoroughly dry the entire appliance.
- The machine is now ready for the production of wax sheets.

3.3. OPERATING THE MACHINE



Before starting work with the appliance, prepare the equipment necessary for the process, including an additional tank with cold water.

- To prevent wax from sticking to the frame (3) of the appliance, coat it with a thin layer of cooking oil.
- Apply an appropriate amount of beeswax to the lower die (2). Start at the inner edge (a), gradually moving towards the outer edge.
- Close the machine (b) carefully to prevent air bubbles from forming on the surface of the product.
- Press the edges of the machine (c) and hold for about 10 seconds. Excess beeswax will come out of the dies.
- Control the pressure on the machine so as not to damage the product.
- Turn the press upside down and place it in an external tank with water to cool the product faster. The cooling time in water varies depending on the season and the environmental conditions around the appliance. Adjust the cooling time accordingly.
- Open the machine. Clean the frame of the appliance of any excess beeswax.
- Gently remove the wax sheets.
- CAUTION:** If the wax sheet breaks through or falls apart after opening the machine, the product has not been cooled properly.
- The temperature of the machine is important for the correct process of producing the wax sheets and should be lower than the perceived temperature. This significantly affects the cooling process of the sheet. Too high a machine temperature inadequately removes heat from the melted beeswax.
- Before proceeding with the next process, place your hand on the lower die after removing the sheet and hold for about 10 seconds.
- Verify the temperature of the machine and adjust the cooling time of the product.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Only mild cleaning agents intended for surfaces in contact with food shall be used to clean the appliance.
- After each cleaning, dry all components well before the machine is used again.
- Store the machine in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
- Regularly inspect the machine for technical defects and damage.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or metal spatula) as these may damage the surface of the appliance material.
- Do not clean the appliance with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	PRASA DO WĘZY PSZCZELEJ
Model	WIE-CM-02
Wymiary prasy złożonej (Szerokość/ Głębokość/ Wysokość) [mm]	220x20x440
Wymiary prasy rozłożonej (Szerokość/ Głębokość/ Wysokość) [mm]	440x10x440
Wymiary komórki matrycy [mm]	5,3
Ciężar [kg]	4,28

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PRASA DO WĘZY PSZCZELEJ.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

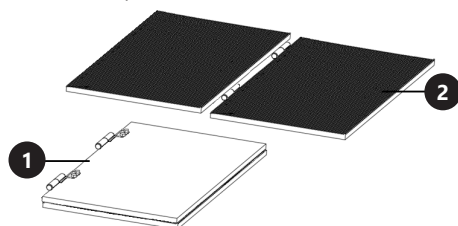
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- g) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- i) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- j) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do wyrobu węzy pszczelej. **Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

3.1. OPIS URZĄDZENIA



- 1. Prasa
- 2. Matryca wewnętrzna

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

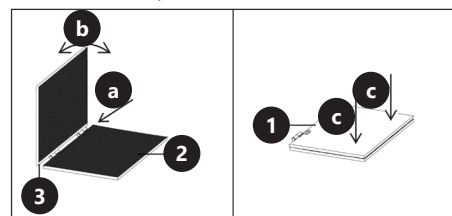
Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

UWAGA: Prawidłowe przygotowanie prasy do procesów wytwarzania węzy pszczelej obejmuje 48 godzin. Nie ma potrzeby przeprowadzania procesu namaczania prasy przed każdym użyciem. Celem przeprowadzenia namaczania prasy jest przedłużenie żywotności urządzenia.

1. Zanurzyć prasę w zimnej wodzie, następnie otworzyć, tak aby powierzchnie matryc były całkowicie pokryte wodą.
2. Pozostawić urządzenie na 48 godzin w zimnej wodzie.
3. Po upływie odpowiedniego czasu, wyjąć urządzenie. Matrycę górną i dolną przepłukać dodatkowo wodą z mydłem (2-3 razy) za pomocą czystej ściereczki.
4. Dokładnie osuszyć całe urządzenie.
5. Prasa jest przygotowana do procesu wytwarzania węzy pszczelej.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM



Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przygotować wyposażenie niezbędne do przeprowadzenia procesu, w tym dodatkowy pojemnik z zimną wodą.

1. Aby zapobiegać przywieraniu wosku do ramy (3) urządzenia, należy pokryć ją cienką warstwą oleju spożywczego.
2. Nanieść odpowiednią ilość wosku pszczelego na dolną matrycę (2). Zacząć od brzegu wewnętrznego (a), stopniowo kierując się ku brzegowi zewnętrznemu.
3. Uważnie zamknąć prasę (b) tak, aby nie powstały na powierzchni wyrobu pęcherzyki powietrza.
4. Docisnąć brzegi prasy (c) oraz przytrzymać przez około 10 sekund. Nadmiar wosku pszczelego wydostanie się z matryc.
5. Należy kontrolować siłę nacisku na prasę tak, aby nie uszkodzić wyrobu.
6. Obrócić prasę dołem do góry oraz umieścić w zewnętrznym pojemniku z wodą w celu szybszego ochłodzenia wyrobu. Czas schładzania w wodzie różni się dla danej pory roku oraz warunków środowiskowych panujących wokół urządzenia. Należy odpowiednio dostosować czas schładzania.
7. Otworzyć prasę. Oczyszczyć ramę urządzenia z nadmiarowego wosku pszczelego.
8. Delikatnie wyjąć węzę pszczelą.
9. **UWAGA:** Jeśli po otwarciu prasy, węza pszczela przedziera się, bądź po jej wyjęciu rozpada się na części, to oznacza, że wyrób nie został prawidłowo schłodzony.

10. W celu poprawnego przeprowadzenia procesu wytworzenia węzy pszczelej ważna jest temperatura prasy, która powinna być niższa od odczuwalnej. Wpływa to znacząco na proces schładzania węzy. Zbyt wysoka temperatura prasy nieodpowiednio odprowadza ciepło z roztopionego wosku pszczelego.
11. Przed przejściem do przeprowadzenia kolejnego procesu, należy po wyjęciu węzy położyć dłoń na dolnej matrycy i przytrzymać przez około 10 sekund.
12. Zweryfikować temperaturę prasy oraz dostosować czas schładzania wyrobu.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- g) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	STROJ NA VÝROBU PLÁTŮ VČELÍHO VOSKU
Model	WIE-CM-02
Rozměry složeného zařízení (šířka x hloubka x výška) [mm]	220x20x440
Rozměry rozloženého zařízení (šířka x hloubka x výška) [mm]	440x10x440
Rozměr buňky matrice [mm]	5,3
Hmotnost [kg]	4,28

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Před použitím se seznáme s návodem.



POZOR! nebo **VÝSTRAHA!** nebo **ZAPAMATUJTE SI!** popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká STROJE NA VÝROBU PLÁTŮ VČELÍHO VOSKU.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj události a řiďte se zdravým rozumem.
- Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.

- Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti.
- Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- Uchovávejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
- Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny na místě, které je mimo dosah dětí.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



ZAPAMATUJTE SI! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
- Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
- Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi zařízení.
- Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
- Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Nepoužívaná zařízení musí být skladována na místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravy.
- Chraňte zařízení před dětmi.
- Opravy a údržba zařízení musí být prováděny kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajišťuje bezpečnost při používání zařízení.
- Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
- Zařízení, které je v provozu, je zakázáno posouvat, přemisťovat a otáčet.

- Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
- Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
- Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.



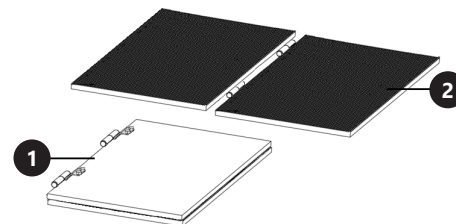
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. PRAVIDLA POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k lisování za studena medu z medových víček.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Lis
- Vnitřní matrice

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

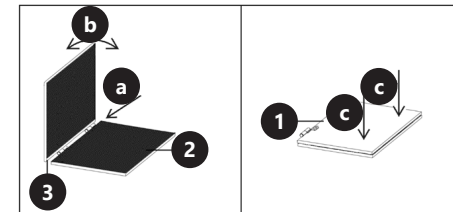
Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Držte minimální odstup 10 cm od každé strany zařízení. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení používejte vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

POZOR: Správná příprava lisu na proces výroby plátů včelího vosku trvá 48 hodin. Lis není nutné před každým použitím namáčet. Namáčení lisu má vliv na prodloužení životnosti tohoto zařízení.

- Ponořte lis do studené vody a potom jej otevřete tak, aby byly plochy matic zcela ponořeny pod vodu.
- Nechte zařízení ponořené ve vodě po dobu 48 hodin.
- Po uplynutí této doby zařízení z vody vytáhněte. Pomocí čistého hadříku navíc otřete vrchní i spodní matici vodou s mýdlem (2–3krát).
- Celé zařízení důkladně osušte.
- Lis je připraven k výrobě plátů včelího vosku.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM



Před zahájením práce se zařízením si připravte vybavení, které je nezbytné pro provedení celého procesu, včetně přídatných nádob se studenou vodou.

- Abyste předešli přilepení vosku k rámu (3) zařízení, namažte jej tenkou vrstvou potravinářského oleje.
- Na spodní matici (2) naneste odpovídající množství včelího vosku. Začněte u vnitřního okraje (a) a postupně směřujte k vnějšímu okraji.
- Opatrně zavřete lis (b) tak, aby na povrchu výrobky nevznikly vzduchové bubliny.
- Přitlačte okraje lisu (c) a podržte je přitlačené cca 10 vteřin. Přbytek včelího vosku je z matic vytlačen.
- Použijte takovou sílu přitlaku, abyste výrobek nepoškodili.
- Otočte lis dnem vzhůru a pro rychlejší ochlazení jej ponořte do přídavné nádoby se studenou vodou. Doba chlazení ve vodě se liší podle ročního období a podmínek, ve kterých samotné lisování provádíte. Doba chlazení je tedy nutné přizpůsobit právě těmto podmínkám.
- Otevřete lis. Očistěte rám zařízení od přebytku včelího vosku.
- Opatrně vytáhněte vyliisovaný plát včelího vosku.
- POZOR:** Pokud se po otevření lisu plát včelího vosku trhá, nebo se po vytáhnutí rozpadá na menší části, znamená to, že výrobek nebyl dostatečně ochlazen.
- Pokud chcete plát včelího vosku vyrobit správně, je důležité, aby teplota lisu byla nižší, než teplota lidského těla. To je pro proces chlazení velmi důležité. Příliš vysoká teplota lisu neumožňuje správné chlazení roztaveného včelího vosku.
- Před zahájením dalšího lisování je nutné, po vytáhnutí plátu včelího vosku, položit dlaň na spodní matici a podržet ji cca 10 vteřin.
- Zkontrolujte teplotu lisu a přizpůsobte dobu chlazení výrobku.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, které jsou určeny pro mytí povrchů, jež mají kontakt s potravinami.
- Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.

- e) K čištění používejte měkký hadřík.
- f) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je výrobek vyroben.
- g) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleje nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description paramètre	Valeur paramètre
Nom de produit	GAUFRIER À CIRE MANUEL
Modèle	WIE-CM-02
Dimensions du gaufrier plié (Largeur / Profondeur / Hauteur) [mm]	220x20x440
Dimensions du gaufrier déplié (Largeur / Profondeur / Hauteur) [mm]	440x10x440
Dimensions de l'embout de matrice [mm]	5,3
Poids [kg]	4,28

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.



ATTENTION ! ou **AVERTISSEMENT !** ou **IMPORTANT !** décrire une situation donnée (icône d'avertissement générale).



REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence au „GAUFRIER À CIRE MANUEL”.

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- c) La réparation du produit ne peut être effectuée que par le service du fabricant. Ne pas effectuer les réparations par ses propres soins !
- d) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de rester sur le poste de travail.
- e) Utiliser l'appareil dans une zone bien ventilée.
- f) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- g) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
- h) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- i) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



N'OUBLIEZ PAS DE protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.2. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de stupéfiants qui limitent considérablement la capacité d'usage de l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Éviter de porter des vêtements amples ou un bijou. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent coincer dans les éléments mobiles.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- f) Ne pas mettre les mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil pendant son fonctionnement !

2.3. UTILISATION DE L'APPAREIL EN SÉCURITÉ

- a) Quand l'appareil n'est pas utilisé, il convient de le tenir hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

- b) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- c) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- d) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne pas retirer les protections installées en usine ni ne pas desserrer les vis.
- f) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
- g) L'appareil doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter le dépôt permanent des impuretés.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- i) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- j) Tenir l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.

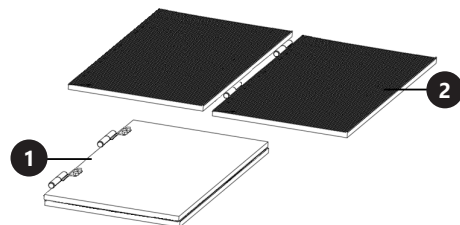
⚠ ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. MODE D'EMPLOI

Ce dispositif est conçu pour la fabrication de fondation de cire d'abeilles.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- 1. Presse
- 2. Matrice intérieur

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT PLACEMENT DE L'APPAREIL

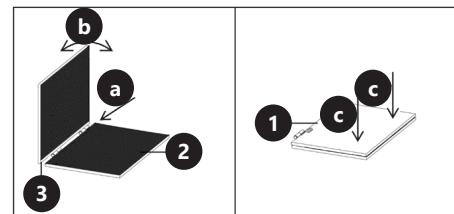
L'appareil doit être positionné de manière à assurer une bonne circulation de l'air. Respecter une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Éloigner l'appareil de toute surface chaude. Utiliser toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et garder toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

ATTENTION : Il faut 48 heures pour préparer correctement la presse pour les processus de fabrication de la fondation de cire d'abeille. Il n'est pas nécessaire de faire tremper la presse avant chaque utilisation. Le trempage de la presse a pour but de prolonger la durée de vie de la machine.

1. Tremper la presse dans l'eau froide, ensuite l'ouvrir de manière à ce que les surfaces de la matrice soient complètement recouvertes d'eau.
2. Laisser le dispositif pour 48 heures dans l'eau froide.
3. Une fois que le temps approprié s'est écoulé, retirez le dispositif. Rincer en plus la matrice supérieure et inférieure à l'eau savonneuse (2 à 3 fois) en utilisant un chiffon propre
4. Sécher soigneusement le dispositif.
5. La presse est préparée pour le processus de production de la fondation de cire d'abeilles.

3.3. UTILISATION DU DISPOSITIF



Préparer l'équipement nécessaire pour le processus, y compris un récipient supplémentaire d'eau froide.

1. Pour éviter que la cire ne colle au cadre (3) de l'appareil, enduire d'une fine couche d'huile de cuisson.
2. Appliquer une quantité appropriée de cire d'abeille sur la matrice inférieure (2). Commencer par le bord intérieur (a), en allant progressivement vers le bord extérieur.
3. Fermer soigneusement la presse (b) afin qu'aucune bulle d'air ne se forme à la surface du produit.
4. Appuyez sur les bords de la presse (c) et maintenez la pression pendant environ 10 secondes. L'excès de cire d'abeille sortira des filières.
5. Contrôler la force de pression de la presse de manière à ne pas endommager le produit.
6. Retourner la presse et la mettre dans un récipient externe avec de l'eau pour refroidir le produit plus rapidement. La durée de refroidissement est différent pour toute saison et des facteurs de l'environnement autour de l'arbre. Il convient d'adapter la durée de refroidissement.
7. Ouvrir la presse. Nettoyer le cadre du dispositif de cire excédent.
8. Sortir doucement la fondation de cire.
9. **ATTENTION :** Si après avoir ouvert le gaufrier, la fondation de cire se déchire ou se désintègre en morceaux, cela signifie que le produit n'a pas été refroidi correctement.

10. Pour une réalisation correcte du processus de production de fondation d'abeilles, la température de la presse qui doit être inférieure à celle que l'on sent est importante. Ceci affecte considérablement le processus de refroidissement de la fondation d'abeilles. Une température trop élevée de la presse ne dégage pas la chaleur de manière correcte.
11. Avant de commencer le processus suivant, mettre la main sur la partie basse de la matrice et retenir pendant environ 10 secondes.
12. Vérifier la température de la presse et adapter la durée de refroidissement de produit.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- b) Après chaque nettoyage, sécher tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- c) Ranger l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- d) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence d'éventuels dommages.
- e) Utiliser un chiffon doux pour le nettoyage.
- f) Ne pas utiliser d'objets coupants et/ou métalliques (par ex. brosse en fil de fer ou spatule métallique) car ceux-ci peuvent endommager la surface du matériau dont l'appareil est fait.
- g) Ne pas nettoyer l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome prodotto	MACCHINA PER FOGLI DI CERA D'API
Modello	WIE-CM-02
Dimensioni della pressa chiusa (Larghezza/Profondità/Altezza) [mm]	220x20x440
Dimensioni della pressa aperta (Larghezza/Profondità/Altezza) [mm]	440x10x440
Dimensioni della cella della matrice [mm]	5,3
Peso [kg]	4,28

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrive la situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Elementi rotanti!

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „dispositivo“ o „prodotto“ nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla MACCHINA PER FOGLI DI CERA D'API.

2.1. SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare la giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini né persone non autorizzate.
- Utilizzare il dispositivo in luogo ben ventilato.
- Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere affidato ai terzi, occorre fornire loro anche le istruzioni d'uso.
- Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni per l'uso degli altri dispositivi.



RICORDATI! Proteggere i bambini e gli estranei mentre l'apparecchio è in funzione.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da essa istruzioni relative all'utilizzo del dispositivo.
- Il dispositivo va utilizzato da persone fisicamente idonee, capaci di utilizzarlo e che sono state adeguatamente istruite, che hanno consultato le presenti istruzioni e che sono state formate in materia di sicurezza ed igiene sul luogo di lavoro.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
- Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.3. UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rottura delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da persone qualificate, utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà una sicurezza d'utilizzo.
- Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
- È vietato spostare, cambiare la posizione e girare il dispositivo mentre è in funzione.
- Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
- Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.



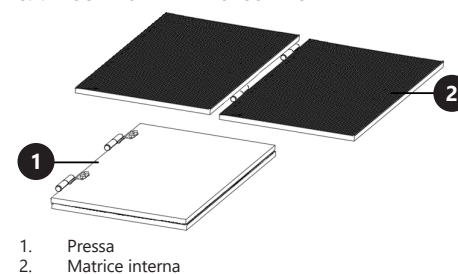
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. REGOLE D'UTILIZZO

Il dispositivo è stato progettato per la produzione di fogli cerei.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

3.2. PREPARAZIONE AL LAVORO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

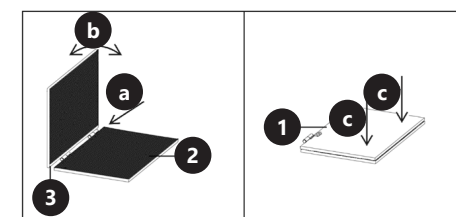
Posizionare il dispositivo in modo tale da garantire una buona circolazione dell'aria. Si deve mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete del dispositivo. Tenere il dispositivo lontano dalle superfici calde. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

ATTENZIONE: La corretta preparazione della pressa ai processi di produzione dei fogli cerei impiega 48 ore. Non è necessario il processo di ammollo prima di ogni utilizzo. L'ammollo della pressa ha come scopo il prolungamento della vita utile del dispositivo.

- Immergere la pressa nell'acqua fredda, poi aprirla in modo tale da coprire completamente la superficie delle matrici con l'acqua.
- Lasciare il dispositivo per 48 ore in acqua fredda.
- Trascorso il tempo necessario, estrarre il dispositivo. Risciacquare la matrice superiore e quella inferiore con acqua e sapone (2-3 volte), utilizzando un panno morbido.
- Asciugare accuratamente l'intero dispositivo.
- La pressa è pronta per il processo di produzione dei fogli cerei.

3.3. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO



Prima di procedere con l'utilizzo del dispositivo, va preparata l'apparecchiatura necessaria per lo svolgimento del processo, tra cui un ulteriore contenitore con l'acqua fredda.

- Per prevenire l'attaccamento della cera al telaio (3) del dispositivo, ricoprirlo con uno strato sottile di olio alimentare.
- Applicare la giusta quantità di cera d'api sulla matrice inferiore (2). Iniziare dal bordo interno (a), procedendo gradualmente verso il bordo esterno.
- Chiudere attentamente la pressa (b) in modo tale da non creare sulla superficie del prodotto le bolle d'aria.
- Premere i bordi della pressa (c) e tenere premuto per circa 10 secondi. L'eccesso di cera d'api fuoriuscirà dalle matrici.
- Controllare la forza di pressione della pressa per non danneggiare il prodotto.

6. Ruotare la pressa sotto sopra e posizionarla nel contenitore esterno con l'acqua per raffreddare il prodotto più velocemente. Il tempo di raffreddamento nell'acqua è diverso dipendentemente dalla stagione e dalle condizioni ambientali in cui si trova il dispositivo. Adeguare correttamente i tempi di raffreddamento.
7. Aprire la pressa. Pulire il telaio del dispositivo dall'eccesso di cera d'api.
8. Estrarre delicatamente i fogli cerei.
9. **ATTENZIONE:** Se dopo l'apertura della pressa i fogli cerei si rompono oppure dopo la loro estrazione si frantumano a pezzi, significa che il prodotto non è stato raffreddato correttamente.
10. Per effettuare in maniera corretta il processo di produzione di fogli cerei, è importante la temperatura della pressa, che dovrebbe essere più bassa dalla temperatura percepita. Ciò influisce notevolmente sul processo di raffreddamento dei fogli cerei. La temperatura eccessiva della pressa comporta la dissipazione del calore inadeguata dalla cera d'api fusa.
11. Prima di procedere con un altro processo, dopo l'estrazione dei fogli cerei bisogna poggiare la mano sulla matrice inferiore e tenerla per circa 10 secondi.
12. Verificare la temperatura della pressa e adeguare il tempo di raffreddamento del prodotto.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire il dispositivo, possono essere utilizzati solo detergenti delicati adatti alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- b) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
- c) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'esposizione diretta dei raggi solari.
- d) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
- e) Per pulire, utilizzare un panno morbido.
- f) Non utilizzare per la pulizia oggetti appuntiti e/o metallici (per esempio: spazzole metalliche o palette in metallo), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale in cui è stato realizzato il dispositivo.
- g) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	ESTAMPADORA DE CERA DE ABEJAS
Modelo	WIE-CM-02
Dimensiones de la prensa plegada (Ancho/ Profundidad/ Altura) [mm]	220x20x440
Dimensiones de la prensa desplegada (Ancho/ Profundidad/ Altura) [mm]	440x10x440
Dimensiones de la matriz [mm]	5,3
Peso [kg]	4,28

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.



¡ATENCIÓN! o **¡ADVERTENCIA!** O **¡RECUERDE!** que describe la situación (señal de advertencia general).



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

El término „aparato” o „producto” en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a la ESTAMPADORA DE CERA DE ABEJAS.

2.1. SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Debe ser previsor, vigilar lo que hace y tener el sentido común al usar el aparato.
- b) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- d) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo.
- e) El dispositivo se debe utilizar en espacios con buena ventilación.
- f) Guardar este manual para futuras consultas. Si el dispositivo se va a entregar a terceros, adjuntar el manual de uso.
- g) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- h) Mantener el dispositivo fuera del alcance de los niños y animales.
- i) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡RECUERDE! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No use el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad manejarlo.
- b) No pueden operar el dispositivo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del dispositivo.
- c) El aparato puede ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.
- d) No lleve ropa suelta ni joyas. Mantener el pelo, la ropa y los guantes lejos de las partes móviles del dispositivo. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por las piezas móviles.
- e) El dispositivo no es un juguete. Los niños se deben vigilar para que no jueguen con el dispositivo.
- f) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del aparato en funcionamiento!

2.3. USO SEGURO DEL DISPOSITIVO

- a) En caso de no utilizar el dispositivo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el dispositivo y no hayan leído el presente manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.

- b) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, comprobar la ausencia de daños generales o relacionados con las partes móviles (rotura de piezas y componentes o cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento seguro del dispositivo). En caso de detectar daños, entregar el dispositivo al servicio de reparación antes del siguiente uso.
- c) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- d) La reparación y el mantenimiento de los dispositivos se deben realizar por personas cualificadas y solo con el uso de piezas de recambio originales. Esto garantizará la seguridad de uso del dispositivo.
- e) Para proteger la integridad operativa según el diseño del dispositivo, no retirar los protectores preinstalados y no desenroscar los tornillos.
- f) Está prohibido mover, desplazar o girar el aparato mientras está en funcionamiento.
- g) Limpiar periódicamente el dispositivo para no permitir la acumulación permanente de impurezas.
- h) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo no se pueden dejar en manos de niños sin supervisión de un adulto.
- i) Está prohibido manipular la integridad estructural del dispositivo con el fin de modificar sus parámetros o construcción.
- j) Mantener el dispositivo lejos de las fuentes de fuego y calor.



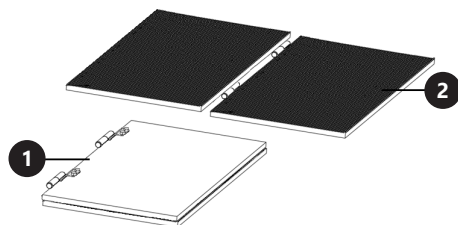
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. NORMAS DE USO

El dispositivo está diseñado para la producción de láminas.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- 1. Prensa
- 2. Matriz interior

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO COLOCACIÓN DEL EQUIPO

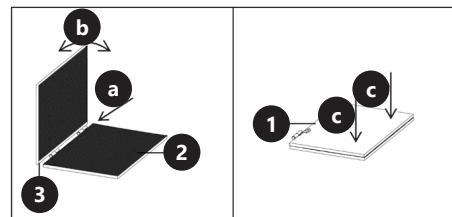
Colocar el aparato de manera que haya una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas.

ANTES DEL PRIMER USO

ATENCIÓN: Se necesitan 48 horas para preparar adecuadamente la prensa para los procesos de fabricación de láminas. No es necesario remojar la prensa antes de cada uso. El propósito de remojar la prensa es prolongar la vida útil de la máquina.

1. Sumergir la prensa en agua fría y abrirla para que las superficies de matrices queden completamente cubiertas de agua.
2. Dejar el aparato en agua fría durante 48 horas.
3. Una vez transcurrido el tiempo adecuado, retirar el aparato. Enjuagar la matriz superior e inferior adicionalmente con agua con jabón (2-3 veces) utilizando un paño limpio.
4. Secar bien todo el aparato.
5. La prensa está preparada para el proceso de fabricación de láminas.

3.3. TRABAJO CON EL APARATO



Preparar el aparato necesario para el proceso, incluido un recipiente adicional de agua fría.

1. Para evitar que la cera se pegue al marco (3) del aparato, untarlo con una fina capa de aceite de cocina.
2. Aplicar una cantidad adecuada de cera de abeja en la matriz inferior (2). Empezar por el borde interior (a), avanzando gradualmente hacia el borde exterior.
3. Cerrar la prensa (b) con cuidado para que no se formen burbujas de aire en la superficie del producto.
4. Presionar los bordes de la prensa (c) durante unos 10 segundos. El exceso de cera de abeja saldrá de las matrices.
5. Controlar la presión en la prensa para no dañar el producto.

6. Poner la prensa boca abajo y colocarla en un recipiente externo con agua para enfriar el producto más rápidamente. El tiempo de refrigeración por agua varía en función de la estación del año y de las condiciones ambientales del aparato. El tiempo de enfriamiento debe ajustarse.
7. Abrir la prensa. Limpiar el marco del aparato del exceso de cera de abejas.
8. Retirar con cuidado las láminas de cera.
9. **ATENCIÓN:** Si, después de abrir la prensa, las láminas de cera se rompen o se desprenden después de retirarlas, esto significa que el producto no se ha enfriado correctamente.
10. La temperatura de la prensa es importante para realizar correctamente el proceso de fabricación de las láminas y debe ser inferior a la sensación térmica. Esto tiene un efecto significativo en el proceso de enfriamiento de las láminas. Una temperatura de prensado demasiado alta no transmite adecuadamente el calor de la cera fundida.
11. Antes de proceder a realizar el siguiente proceso, después de retirar la lámina, poner la mano en la matriz inferior y mantenerla durante unos 10 segundos.
12. Verificar la temperatura de la prensa y ajustar el tiempo de enfriamiento del producto.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para la limpieza del aparato solo deben utilizarse productos de limpieza suaves diseñados para la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- b) Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
- c) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
- d) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- e) Utilizar un paño húmedo suave para la limpieza.
- f) No usar objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo un cepillo de alambre o una pala metálica) ya que pueden dañar la superficie del material.
- g) No limpiar el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el aparato.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	MŰLÉP KÉSZÍTŐ KÉSZÜLÉK
Típus	WIE-CM-02
A prés méretei összecsukva (szélesség/mélység / magasság) [mm]	220x20x440
Szétnyitott prés méretei (szélesség/ mélység / magasság) [mm]	440x10x440
A rács celláinak a méretei [mm]	5,3
Súly [kg]	4,28

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Az utasítás célja az, hogy segítse a termék biztonságos és megbízható használatát. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodjon annak megfelelő kezeléséről és karbantartásáról az utasításban foglalt útmutatások szerint! A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT



Használat előtt ismerje meg az utasítást!



A FIGYELEM! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy NE FELEDJE! az adott helyzetet leíró általános figyelmeztető jel.

FIGYELMEZTETÉS! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

Az „eszköz” vagy „termék” kifejezés a figyelmeztetéseken és az utasítás leírásában MŰLÉP KÉSZÍTŐ KÉSZÜLÉKRE vonatkozik.

2.1. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást! A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetet okozhat. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!
- Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
- A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. Tilos saját hatáskörben javítást végezni!
- A munkahelyen nem tartózkodhatnak gyermekek vagy illetéktelen személyek.
- A berendezést jól szellőztetett helyen használja!
- Őrizze meg későbbi használatra a használati utasítást! Ha a berendezést harmadik személynek kell átadnia, akkor vele együtt adja át a használati utasítást is!
- A csomagolás elemeit és az apróbb szerelési alkatrészeket gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja!
- A berendezést tartsa távol gyermekektől és állatoktól!
- A berendezés egyéb berendezésekkel való használata esetén be kell tartani azok használati utasítását is.



EMLÉKEZTETŐ! A gyermekeket és egyéb személyeket védje a berendezés üzemeltetése során!

2.2. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Önnök tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
- A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
- A berendezést a kezelésre fizikailag alkalmas és megfelelően kioktatott olyan személyek kezelhetik, akik megismerkedtek a jelen utasítással, és oktatáson vettek részt a munka- és egészségvédelem témakörében.
- Ne viseljen bő ruházatot, sem ékszereket! Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszanak az eszközzel!
- Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.3. A BERENDEZÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy ezt a kezelési utasítást nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.

- Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén ne használja a berendezést, hanem adja át javításra!
- Óvja az eszközt gyermekektől!
- A berendezés javítását és karbantartását szakképzett személy végezze, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával! Ez garantálja a biztonságos használatot.
- A berendezés tervezett működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt burkolatokat, és ne csavarja ki a csavarokat!
- Tilos a működő berendezést eltolni, áthelyezni, elforgatni.
- A berendezést rendszeresen tisztítani kell, nehogy tartós szennyeződés rakódjon le rajta.
- Az eszköz nem játékszer. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.
- Tilos megváltoztatni a berendezés szerkezetét paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
- Tartsa távol a berendezést a hő- és a tűzforrásoktól!



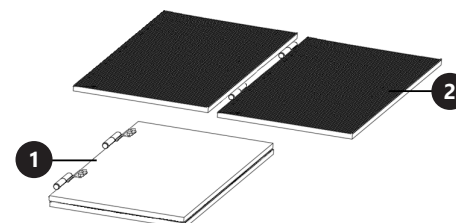
FIGYELMEZTETÉS! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. FELHASZNÁLÁS SZABÁLYAI

A berendezés méhviasz készítésére szolgál.

A rendeltetéstől eltérő használatból eredő mindennemű kárért a felhasználó felel.

3.1. BERENDEZÉS LEÍRÁSA



- Prés
- Külső rács

3.2. MUNKÁRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

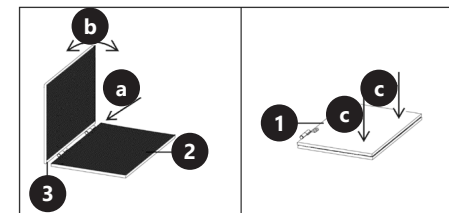
A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy garantált legyen a jó légáramlás. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. A berendezést forró felületektől tartsa távol! A berendezést mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol!

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:

FIGYELEM: A prés méhviasz előállítási folyamatokra történő megfelelő előkészítése 48 órát vesz igénybe. Nem szükséges a prést minden használat előtt beáztatni. A prés áztatásával növelhető a berendezés élettartama.

- Áztassa be a prést hideg vízbe, majd nyissa szét úgy, hogy a rácsok teljes felületét víz borítsa!
- Hagyja a berendezést 48 órán keresztül hideg vízben!
- 48 óra elteltével vegye ki a vízből a berendezést! A felső és az alsó rácsot ezen felül öblítse le szappanos vízzel (2-3 alkalommal), tiszta törülközővel!
- Alaposan szárítsa meg a berendezést!
- A prés elő van készítve méhviasz előállítására.

3.3. MUNKAVÉGZÉS A BERENDEZÉSSSEL



A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt készítse elő a folyamat elvégzéséhez szükséges eszközöket, például a hideg vízzel töltött tartályt!

- Annak érdekében, hogy a viasz ne tapadjon a berendezés keretéhez (3), fedje be vékony étolajréteggel!
- Vigyen fel megfelelő mennyiségű méhviaszt az alsó rácsra (2)! A belső szegélytől (a) kezdje, és fokozatosan haladjon a külső szegély felé!
- Zárja be a prést (b) alaposan úgy, hogy a termék felületén ne keletkezzenek légbuborékok!
- Nyomja össze a prés (c) széléit, és tartsa őket összenyomva körülbelül 10 másodpercig! A méhviasz többlet a rácsra folyik.
- Ügyeljen a présen alkalmazott nyomóerőre, hogy ne sérüljön a termék!
- Fordítsa a prést fejjel lefelé, és tegye a vízzel töltött külső tartályba, hogy a termék gyorsabban kihűljön! A vízen való hűlési idő függ az adott évszaktól és a berendezés körüli környezeti tényezőktől. Állítsa be a megfelelő hűlési időt!

7. Nyissa ki a prést! Távolítsa el a berendezés keretéről a méhviasz többletet!
8. Óvatosan vegye ki a méhviaszt!
9. FIGYELEM! Ha a prés kinyitása után a méhviasz átfolyik, vagy ha kivétel után darabokra hullik, az azt jelenti, hogy a termék nem hűlt ki eléggé.
10. A méhviasz előállításának megfelelő elvégzéséhez fontos a prés hőmérséklete, amelynek az érzékelhető hőmérsékletnél alacsonyabbnak kell lennie. Ez jelentős mértékben befolyásolja a méhviasz hűlési folyamatát. Amennyiben a prés hőmérséklete túl magas, nem megfelelő a megolvadt méhviasz hővezetése.
11. A következő folyamat elvégzése előtt, a méhviasz kivétele után tegye a kezét az alsó rácsra, és tartsa rajta körülbelül 10 másodpercig!
12. Ellenőrizze a prés hőmérsékletét, és állítsa be a termék hűlési idejét!

3.4. TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

- a) Tisztításra csak kímélő, élelmiszerrel való érintkezésre tervezett felületeken használható tisztítószeret használjon!
- b) A tisztítás után mindenkor jól szárítson meg minden elemet, mielőtt újra használná az eszközt!
- c) A berendezést száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni.
- d) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.
- e) Tisztításra puha törleruhát használjon!
- f) A tisztításra tilos éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémlapátot) használni, mert azok felsérthetik az eszköz anyagának a felületét.
- g) A berendezés tisztításához ne használjon savas hatású anyagot, orvosi célokra szánt szereket, higítókat, üzemanyagot, olajokat, se más vegyszert, mert a berendezés ezektől megsérülhet!

SPECIFIKATIONER

Parameters beskrivelse	Parameters værdi
Produktnavn	VOKSTAVLEPRESSE
Model	WIE-CM-02
Mål for foldet presse (bredde/dybde/højde) [mm]	220x20x440
Mål for presse der er foldet ud (bredde/dybde/højde) [mm]	440x10x440
Matrixcellemål [mm]	5,3
Vægt [kg]	4,28

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGE LIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE



Før brug skal du læse instruktionerne.



BEMÆRK! eller ADVARSEL! eller HUSK! en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt)



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. BRUGSSIKKERHED



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „udstyr“ eller „produkt“ i advarslerne og i beskrivelserne af instruktionerne henviser til VOKSTAVLEPRESSE

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt belyst. Rod eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af dette produkt, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.

- b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
- c) Reparationer på maskinen må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- d) Børn og uautoriserede personer skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- e) Brug produktet i et godt ventileret område.
- f) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Skal udstyret udleveres til tredjemand, skal betjeningsvejledningen medfølge.
- g) Dele af emballagen og små monteringsdele skal opbevares utilgængeligt for børn.
- h) Opbevar udstyret utilgængeligt for børn og dyr.
- i) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



HUSK! Børn og andre tilstedeværende personer skal beskyttes under arbejde med udstyret.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det er forbudt at betjene produktet i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
- b) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan maskinen betjenes.
- c) Udstyret må udelukkende betjenes af fysisk raske personer, der er i stand til at betjene det og har relevante kompetencer, har læst denne vejledning og har gennemgået oplæring indenfor arbejdsmiljø.
- d) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra roterende dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan blive fanget i maskinens bevægelige dele.
- e) Udstyret er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med maskinen, skal de være under opsyn.
- f) Lad være med at stikke hænderne og genstande ind i udstyret, mens det er i drift!

2.3. SIKKERHEDSMÆSSIGT FORSVARLIG BRUG AF UDS TYRET

- a) Er udstyret ikke i brug skal det opbevares utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med udstyret eller ikke har læst denne vejledning. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- b) Hold produktet i god stand. Før hver betjening kontrolleres for generelle skader eller skader på bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke produktets sikre drift). Hvis produktet er beskadiget, skal den repareres før brug.
- c) Opbevar udstyret utilgængeligt for børn.
- d) For at garantere brugssikkerhed må reparation og vedligeholdelse af udstyret udelukkende foretages af faglært personale, vha. originale reservedele.

- e) For at garantere udstyrets designede driftsintegritet må man ikke fjerne fabriksmonterede skærme eller løsne skruer.
- f) Det er forbudt at flytte og dreje produktet mens den er i drift.
- g) Udstyret skal rengøres med jævne mellemrum for ikke at lade snavs sætte sig fast på udstyret.
- h) Udstyret er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn af en voksen person.
- i) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- j) Produktet skal holdes væk fra brand- og varmekilder.



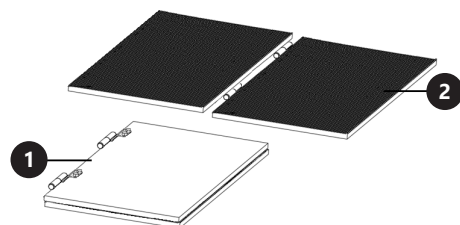
OBST! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BETINGELSER FOR BRUG

Produktet er beregnet til produktion af vokstavle.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. BESKRIVELSE AF PRODUKTET



1. Presse
2. Intern matrix

3.2. KLARGØRING TIL DRIFT PLACERING AF PRODUKTET

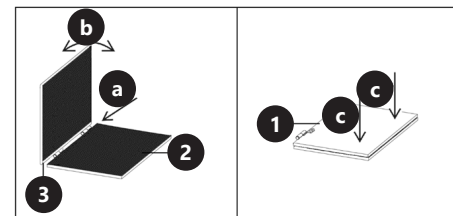
Produktet skal placeres et sted med en god luftcirkulation. Husk at holde mindst 10 cm afstand fra alle apparatets vægge. Hold maskinen væk fra varme overflader. Udstyret skal til enhver tid placeres på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne.

FØR FØRSTE BRUG

BEMÆRK: Den korrekte klargøring af vokstavlepressen til produktionen af vokstavlen er 48 timer. Det er ikke nødvendigt at lægge vokstavlepressen i blød før hver brug. Formålet med at lægge vokstavlepressen i blød er at forlænge maskinens levetid.

1. Dyp pressen i koldt vand, og åbn den derefter, så matrixoverfladerne er helt dækket med vand.
2. Lad apparatet køre i 48 timer i koldt vand.
3. Efter tilstrækkelig tid skal maskinen fjernes. Skyl de øverste og nederste matricer med sæbe og vand (2-3 gange) med en ren klud.
4. Tør hele maskinen grundigt.
5. Pressen er forberedt på produktion af vokstavlen.

3.3. ARBEJDE MED PRODUKTET



Før du begynder at arbejde med maskinen, skal du klargøre det udstyr, der er nødvendigt til processen, herunder en ekstra beholder til koldt vand.

1. For at undgå, at voks sætter sig fast i apparatets ramme (3), skal den smøres med et tyndt lag madolie.
2. Påfør en tilstrækkelig mængde bivoks på den nederste matrix (2). Start ved den indvendige kant (A), idet du gradvist følger den udvendige kant.
3. Luk forsigtigt pressen (b), så der ikke kommer luftbobler på overfladen af produktet.
4. Tryk pressens kanter (c) ned, og hold dem nede i ca. 10 sekunder. Overskydende bivoks vil slippe ud af matricerne.
5. Kontroller trykket på pressen for at undgå at beskadige produktet.
6. Vend pressen på hovedet, og anbring den i en ekstern vandbeholder for at afkøle produktet hurtigere. Afkølingstiden i vand varierer alt efter sæsonen og de omgivende forhold omkring apparatet. Afkølingstiden skal justeres i overensstemmelse hermed.
7. Åbn pressen. Rengør maskinens ramme for overskydende bivoks.
8. Fjern forsigtigt vokstavlen.
9. Hvis vokstavlen bryder sammen eller falder fra hinanden, når pressen åbnes, eller efter at den er blevet fjernet, betyder det, at produktet ikke er blevet kølet ordentligt af.
10. For at sikre, at fremstillingen af vokstavlen sker korrekt, skal pressens temperatur være lavere end den, der kan mærkes. Dette har en betydelig indvirkning på afkølingen af vokstavlen. For høj pressens temperatur overfører ikke tilstrækkelig varme fra smeltet bivoks.
11. Når vokstavlen er fjernet, skal du placere din hånd på den nederste matrix og holde den der i ca. 10 sekunder, før du fortsætter til næste proces.
12. Kontroller pressens temperatur, og juster produktets køletid.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Til rengøring af udstyret må der udelukkende anvendes milde rengøringsmidler beregnet til overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.
- b) Efter hver rengøring skal du tørre alle elementer grundigt, før du bruger produktet igen.
- c) Udstyret opbevares et tørt og køligt sted, hvor det er beskyttet mod fugt og direkte sol.
- d) Kontroller produktet regelmæssigt for teknisk effektivitet og eventuelle skader.
- e) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
- f) Det er forbudt at bruge skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i maskinen.
- g) Udstyret må ikke rengøres vha. stoffer med sur pH, medicinske midler, opløsningsmidler, benzin, olier eller andre kemiske stoffer, idet dette kan medføre beskadigelse af udstyret.



NOTES/NOTIZEN



NOTES/NOTIZEN





UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ
OTÁZEK NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com